

20:1 **ΜΕΤΑ** **ΔΕ** **ΤΟ** **ΠΑΥΣΑΣΘΑΙ** **ΤΟΝ** **ΘΟΡΥΒΟΝ** **ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ** **Ο**  
 meta de to pausasthai ton thorubon proskalesamenos o  
 G3326 G1161 G3588 G3973 G3588 G2351 G4341 G3588  
 Prep Conj t\_Acc Sg n vn Aor Mid t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vp Aor midD Nom Sg m t\_Nom Sg m  
**after** **YET** **THE** **TO-be-CEASED** **THE** **TUMULT** **TOWARD-CALLing** **THE**  
*calling-to-him*

<sup>1</sup> . And after the uproar was ceased, Paul called unto [him] the disciples, and embraced [them], and departed for to go into Macedonia.

**ΠΑΥΛΟΣ** **ΤΟΥΣ** **ΜΑΘΗΤΑΣ** **ΚΑΙ** **ΑΣΠΑΣΑΜΕΝΟΣ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΠΟΡΕΥΘΗΝΑΙ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ**  
 paulos tous mathetas kai aspasamenos exelthen poreuthenai eis tēn  
 G3972 G3588 G3101 G2532 G782 G1831 G4198 G1519 G3588  
 n\_Nom Sg m t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m Conj vp Aor midD Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg vn Aor pasD Prep t\_Acc Sg f  
**PAUL** **THE** **LEARNers** **AND** **greeting** **he-OUT-CAME** **TO-BE-GONE** **INTO** **THE**  
*saluting-them he-came-away*

**ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΝ**  
 makedonian  
 G3109  
 n\_Acc Sg f  
**MACEDONIA**

20:2 **ΔΙΕΛΘΩΝ** **ΔΕ** **ΤΑ** **ΜΕΡΗ** **ΕΚΕΙΝΑ** **ΚΑΙ** **ΠΑΡΑΚΑΛΕΣΑC** **ΑΥΤΟΥC** **ΛΟΓΩ**  
 dielthōn de ta merē ekeina kai parakalesas autous logō  
 G1330 G1161 G3588 G3313 G1565 G2532 G3870 G846 G3056  
 vp 2Aor Act Nom Sg m Conj t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n pd Acc Pl m pp Acc Pl m n\_Dat Sg m  
**THRU-COMING** **YET** **THE** **PARTS** **those** **AND** **BESIDE-CALLing** **them** **to-saying**  
*passing-through* *to-word*

<sup>2</sup> And when he had gone over those parts, and had given them much exhortation, he came into Greece,

**ΠΟΛΛΩ** **ΗΘΕΝ** **ΕΙC** **ΤΗΝ** **ΕΛΛΑΔΑ**  
 pollō ethen eis tēn hellada  
 G4183 G2064 G1519 G3588 G1671  
 a\_Dat Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**MANY** **he-CAME** **INTO** **THE** **GREECE**

20:3 **ΠΟΙΗΣΑC** **ΤΕ** **ΜΗΝΑC** **ΤΡΕΙC** **ΓΕΝΟΜΕΝΗC** **ΑΥΤΩ** **ΕΠΙΒΟΥΛΗC** **ΥΠΟ**  
 poiēsas te mēnās treis genomenēs autō epiboulēs hupo  
 G4160 G5037 G3376 G5140 G1096 G846 G1917 G5259  
 vp Aor Act Nom Sg m Part n\_Acc Pl m a\_Acc Pl m vp 2Aor midD Gen Sg f pp Dat Sg m n\_Gen Sg f Prep  
**DOing** **BESIDES** **MONTHS** **THREE** **OF-BECOMING** **to-him** **ON-COUNSEL** **by**  
*doSpending* *of-becoming-there* *plot*

<sup>3</sup> And [there] abode three months. And when the Jews laid wait for him, as he was about to sail into Syria, he purposed to return through Macedonia.

**ΤΩΝ** **ΙΟΥΔΑΙΩΝ** **ΜΕΛΛΟΝΤΙ** **ΑΝΑΓΕCΘΑΙ** **ΕΙC** **ΤΗΝ** **CΥΡΙΑΝ** **ΕΓΕΝΕΤΟ**  
 tōn ioudaiōn mellonti anagesthai eis tēn surian egeneto  
 G3588 G2453 G3195 G321 G1519 G3588 G4947 G1096  
 t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m vp Pres Act Dat Sg m vn Pres Pas t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f vi 2Aor midD 3 Sg  
**THE** **JUDA-ans** **to-beING-ABOUT** **TO-BE-beING-UP-LED** **INTO** **THE** **SYRIA** **he-BECAME**  
*to-being-about* *to-be-being-set-out* *he-came-to-be*  
**Jews**

**ΓΝΩΜΗ** **ΤΟΥ** **ΥΠΟCΤΡΕΦΕΙΝ** **ΔΙΑ** **ΜΑΚΕΔΟΝΙΑC**  
 gnōmē tou hypostrephein dia makedonias  
 G1106 G3588 G5290 G1223 G3109  
 n\_Nom Sg f t\_Gen Sg m vn Pres Act Prep n\_Gen Sg f  
**opinion** **OF-THE** **TO-BE-reTURNING** **THRU** **MACEDONIA**  
*through*

20:4 **CΥΝΕΙΠΕΤΟ** **ΔΕ** **ΑΥΤΩ** **ΑΧΡΙ** **ΤΗC** **ΑCΙΑC** **CΩΠΑΤΡΟC**  
 sunēipeto de autō achri tēs asiās sōpatros  
 G4902 G1161 G846 G891 G3588 G773 G4986  
 vi Impf midD/pasD 3 Sg Conj pp Dat Sg m Prep n\_Gen Sg f n\_Nom Sg m  
**TOGETHER-said** **YET** **to-him** **UNTIL** **THE** **ASIA** **Sopater (SAVE-FATHER)**  
*it-was-arranged-to-meet* *him* *as-far-as* *province-of-Asia* *Sopater*

<sup>4</sup> And there accompanied him into Asia Sopater of Berea; and of the Thessalonians, Aristarchus and Secundus; and Gaius of Derbe, and Timotheus; and of Asia, Tychicus and Trophimus.

**ΒΕΡΟΙΑΙΟC** **ΘΕCΣΑΛΟΝΙΚΕΩΝ** **ΔΕ** **ΑΡΙCΤΑΡΧΟC** **ΚΑΙ** **CΕΚΟΥΝΔΟC** **ΚΑΙ** **ΓΑΙΟC**  
 beroiaios thessalonikeōn de aristarchos kai sekoundos kai gaios  
 G961 G2331 G1161 G708 G4580 G2532 G1050  
 a\_Nom Sg m n\_Gen Pl m Conj n\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m  
**BEREan** **OF-THESSALONICans** **YET** **Aristarchus (best-chief)** **AND** **SECUNDUS** **AND** **GAIUc**  
*of-Thessalonians* *Aristarchus*

**ΔΕΡΒΑΙΟC** **ΚΑΙ** **ΤΙΜΟΘΕΟC** **ΑCΙΑΝΟΙ** **ΔΕ** **ΤΥΧΙΚΟC** **ΚΑΙ** **ΤΡΟΦΙΜΟC**  
 derbaios kai timotheos asianoi de tuchikos kai trophimos  
 G1190 G2532 G5095 G774 G1161 G5190 G2532 G5161  
 a\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m n\_Nom Pl m Conj n\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m  
**DERBEan** **AND** **Timothy** **ASIAns** **YET** **Tychicus (HAPPEN)** **AND** **Trophimus (NURTURED)**  
*Derbian* *ones-of-province-of-Asia* *Tychicus* *Trophimus*

20:5 **ΟΥΤΟΙ** **ΠΡΟΕΛΘΟΝΤΕC** **ΕΜΕΝΟΝ** **ΗΜΑC** **ΕΝ** **ΤΡΩΑΔΙ**  
 houtoi proelthontes emenon hēmas en trōadi  
 G3778 G4281 G3306 G2248 G1722 G5174  
 pd Nom Pl m vi 2Aor Act Nom Pl m vi Impf Act 3 Pl pp 1 Acc Pl Prep n\_Dat Sg f  
**these** **BEFORE-COMING** **REMAINED** **US** **IN** **TROAS**  
*coming-before* *remained-for*

<sup>5</sup> These going before tarried for us at Troas.

20:6 **ΗΜΕΙC** **ΔΕ** **ΕΞΕΠΛΕΥCΑΜΕΝ** **ΜΕΤΑ** **ΤΑC** **ΗΜΕΡΑC** **ΤΩΝ** **ΑΖΥΜΩΝ** **ΑΠΟ**  
 hēmeis de exepleysamen meta taC hēmeras tōn azumōn apo  
 G2249 G1161 G1602 G3326 G3588 G2250 G3588 G106 G575  
 pp 1 Nom Pl Conj vi Aor Act 1 Pl Prep t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f t\_Gen Pl n a\_Gen Pl n Prep  
**WE** **YET** **OUT-FLOAT** **after** **THE** **DAYS** **OF-THE** **UN-FERMENTEDS** **FROM**  
*sail-off* *unleavened-bread(P)*

<sup>6</sup> And we sailed away from Philippi after the days of unleavened bread, and came unto them to Troas in five days; where we abode seven

days.

<b>ΦΙΛΙΠΠΩΝ</b> philippOn G5375 n_ Gen Sg m Philippi	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΛΘΟΜΕΝ</b> Elthomen G2064 vi 2Aor Act 1 Pl CAME	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΤΡΩΑΔΑ</b> trOada G5174 n_ Acc Sg f TROAS	<b>ΑΧΡΙ</b> achris G891 Prep UNTIL	<b>ΗΜΕΡΩΝ</b> hEmeRon G2250 n_ Gen Pl f DAYS
--	---	---	--	--	--	--	--	--	--

<b>ΠΕΝΤΕ</b> pente G4002 a_ Nom FIVE	<b>ΟΥ</b> hou G3757 Adv where	<b>ΔΙΕΤΡΙΨΑΜΕΝ</b> dietripsamen G1304 vi Aor Act 1 Pl WE-tarry	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_ Acc Pl f DAYS	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_ Nom SEVEN
--	---	--	--	--

20:7 <b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΜΙΑ</b> mia G1520 a_ Dat Sg f ONE one-day	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE	<b>ΣΑΒΒΑΤΩΝ</b> sabbatOn G4521 n_ Gen Pl n SABBATHS	<b>ΣΥΝΗΓΜΕΝΩΝ</b> sunEgmenOn G4863 vp Perf Pas Gen Pl m OF-HAVING-been-TOGETHER-LED of-having-been-gathered	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m THE
---	---	--	---	---	---	--	--

<b>ΜΑΘΗΤΩΝ</b> mathEtOn G3101 n_ Gen Pl m LEARNers disciples	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΚΛΑΣΑΙ</b> klasai G2806 vn Aor Act TO-BREAK	<b>ΑΡΤΟΝ</b> arton G740 n_ Acc Sg m BREAD	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΑΥΛΟΣ</b> paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL	<b>ΔΙΕΛΕΓΕΤΟ</b> dielegeto G1256 vi Impf midD/pasD 3 Sg THRU-said argued	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them
---	---	--	---	---	---	---	---

<b>ΜΕΛΛΩΝ</b> meiOn G3195 vp Pres Act Nom Sg m beING-ABOUT	<b>ΕΞΙΕΝΑΙ</b> exienai G1826 vn Pres vxx TO-OUT-BE to-be-off	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE	<b>ΕΠΑΥΡΙΟΝ</b> epaurion G1887 Adv ON-MORROW	<b>ΠΑΡΕΤΕΙΝΕΝ</b> pareteinen G3905 vi Impf Act 3 Sg BESIDE-STRETCHED he-prolonged	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part BESIDES	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_ Acc Sg m saying word
--	---	---	--	--	---	--	---

<b>ΜΕΧΡΙ</b> mechri G3360 Adv UNTO	<b>ΜΕΣΟΝΥΚΤΙΟΥ</b> mesonuktiou G3317 n_ Gen Sg n MID-NIGHT midnight
--	--

20:8 <b>ΗΣΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl WERE there-were	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΛΑΜΠΑΔΕΣ</b> lampades G2985 n_ Nom Pl f SHINERs torches	<b>ΙΚΑΝΑΙ</b> hikanai G2425 a_ Nom Pl f enough considerable	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n THE	<b>ΥΠΕΡΩΩ</b> huperOO G5253 n_ Dat Sg n OVER-apartment upper-chamber	<b>ΟΥ</b> hou G3757 Adv where	<b>ΗΣΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl THEY-WERE
---	---	---	--	--	--	---	---	---

<b>ΣΥΝΗΓΜΕΝΟΙ</b> sunEgmenoi G4863 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-been-TOGETHER-LED having-been-gathered
--

20:9 <b>ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ</b> kathEmenos G2521 vp Pres midD/pasD Nom Sg m sITTING	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY certain	<b>ΝΕΑΝΙΑΣ</b> neanias G3494 n_ Nom Sg m YOUNG(m) young-man	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_ Dat Sg n to-NAME	<b>ΕΥΤΥΧΟΣ</b> eutuchos G2161 n_ Nom Sg m Eutyclus (WELL-HAPPEN) Eutyclus	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON
---	---	---	--	--	--	--

<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f THE	<b>ΘΥΡΙΔΟΣ</b> thuridos G2376 n_ Gen Sg f window	<b>ΚΑΤΑΦΕΡΟΜΕΝΟΣ</b> katapheromenos G2702 vp Pres Pas Nom Sg m beING-DOWN-CARRIED sinking	<b>ΥΠΝΩ</b> hupnO G5258 n_ Dat Sg m to-SLEEP	<b>ΒΑΘΕΙ</b> bathei G901 a_ Dat Sg m DEEP	<b>ΔΙΑΛΕΓΟΜΕΝΟΥ</b> dialegomenou G1256 vp Pres midD/pasD Gen Sg m OF-THRU-sayING of-arguing	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE
--	--	--	--	---	--	--

<b>ΠΑΥΛΟΥ</b> paulou G3972 n_ Gen Sg m PAUL	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΠΛΕΙΟΝ</b> pleion G4119 a_ Acc Sg n Cmp MORE	<b>ΚΑΤΕΝΕΧΘΕΙΣ</b> katenechtheis G2702 vp Aor Pas Nom Sg m BEING-DOWN-CARRIED being-sunk	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE	<b>ΥΠΝΟΥ</b> hupnou G5258 n_ Gen Sg m SLEEP	<b>ΕΠΕCΕΝ</b> epesen G4098 vi 2Aor Act 3 Sg he-FALLS falls	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM
---	--	---	---	---	--	---	---	---

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n THE	<b>ΤΡΙCΤΕΓΟΥ</b> tristegou G5152 n_ Gen Sg n THREE-EXCLUDer third-story	<b>ΚΑΤΩ</b> katO G2736 Adv DOWN-below down	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΡΘΗ</b> ErthE G142 vi Aor Pas 3 Sg was-LIFTED was-picked-up	<b>ΝΕΚΡΟΣ</b> nekros G3498 a_ Nom Sg m DEAD
--	--	---	---	--	---

20:10 <b>ΚΑΤΑΒΑΣ</b> katabas G2597 vp 2Aor Act Nom Sg m DOWN-STEPPIng descending	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΑΥΛΟΣ</b> paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL	<b>ΕΠΕCΕΝ</b> epesepEn G1968 vi 2Aor Act 3 Sg ON-FALLS falls-on	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΒΩΝ</b> sumperilabOn G4843 vp 2Aor Act Nom Sg m embracing embracing-him
---	---	---	---	--	---	---	--

7 . And upon the first [day] of the week, when the disciples came together to break bread, Paul preached unto them, ready to depart on the morrow; and continued his speech until midnight.

8 And there were many lights in the upper chamber, where they were gathered together.

9 And there sat in a window a certain young man named Eutyclus, being fallen into a deep sleep; and as Paul was long preaching, he sunk down with sleep, and fell down from the third loft, and was taken up dead.

10 And Paul went down, and fell on him, and embracing [him] said, Trouble not yourselves; for his life is in him.

<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΘΟΡΥΒΕΙΘΕ</b> thorubeisthe G2350 vm Pres Pas 2 Pl BE-TUMULTING be-ye-making-tumult !	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΨΥΧΗ</b> psuchE G5590 n_ Nom Sg f soul	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m him
--	--	--	---	---	---	--	--	---

**ΕΣΤΙΝ**  
estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
IS

20:11 <b>ΑΝΑΒΑΣ</b> anabas G305 vp 2Aor Act Nom Sg m UP-STEPPing going-up	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΛΑΣΑC</b> klasas G2806 vp Aor Act Nom Sg m BREAKing	<b>ΑΡΤΟΝ</b> arton G740 n_ Acc Sg m BREAD	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΓΕΥCΑΜΕΝΟC</b> geusamenos G1089 vp Aor midD Nom Sg m TASTing	<b>ΕΦ</b> eph G1909 Prep ON
--	---	---	---	---	---	---	---

11 When he therefore was come up again, and had broken bread, and eaten, and talked a long while, even till break of day, so he departed.

<b>ΙΚΑΝΟΝ</b> hikanon G2425 a_ Acc Sg n enough considerable	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part BESIDES	<b>ΟΜΙΛΗCΑC</b> homilEsas G3656 vp 2Aor Act Nom Sg m conversing	<b>ΑΧΡΙC</b> achris G891 Prep UNTIL	<b>ΑΥΓΗC</b> augEs G827 n_ Gen Sg f RADIANCE daybreak	<b>ΟΥΤΩC</b> houtOs G3779 Adv thus	<b>ΕΞΗΛΘΕΝ</b> exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg he-OUT-CAME he-came-away
--	---	---	---	--	--	--

20:12 <b>ΗΓΑΓΟΝ</b> Egagon G71 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-LED	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΠΑΙΔΑ</b> paيدا G3816 n_ Acc Sg m boy	<b>ΖΩΝΤΑ</b> zOnta G2198 vp Pres Act Acc Sg m LIVING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΡΕΚΛΗΘΕCΑΝ</b> pareklEthEsan G3870 vi Aor Pas 3 Pl WERE-BESIDE-CALLED were-consolated	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT
--	---	--	--	--	---	---	---

12 And they brought the young man alive, and were not a little comforted.

**ΜΕΤΡΙΩC**  
metriOs  
G3357  
Adv  
MEASURably

20:13 <b>ΗΜΕΙC</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΡΟΕΛΘΟΝΤΕC</b> proelthontes G4281 vp 2Aor Act Nom Pl m coming-before	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΠΛΟΙΟΝ</b> ploion G4143 n_ Acc Sg n FLOATer ship	<b>ΑΝΗΧΘΗΜΕΝ</b> anEchthEmen G321 vi Aor Pas 1 Pl WERE-UP-LED set-out	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE
--	---	--	--	--	--	--	--	--

13 . And we went before to ship, and sailed unto Assos, there intending to take in Paul: for so had he appointed, minding himself to go afoot.

<b>ΑCCON</b> asson G789 n_ Acc Sg f ASSOS	<b>ΕΚΕΙΘΕΝ</b> ekeithen G1564 Adv thence	<b>ΜΕΛΛΟΝΤΕC</b> mellontes G3195 vp Pres Act Nom Pl m beING-ABOUT being-about(p)	<b>ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΕΙΝ</b> analambanein G353 vn Pres Act TO-BE-UP-GETTING to-be-taking-up	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΠΑΥΛΟΝ</b> paulon G3972 n_ Acc Sg m PAUL	<b>ΟΥΤΩC</b> houtOs G3779 Adv thus	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for
---	--	---	---	--	---	--	---

<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg it-WAS	<b>ΔΙΑΤΕΤΑΓΜΕΝΟC</b> diatetagmenos G1299 vp Perf Pas Nom Sg m HAVING-been-prescribed	<b>ΜΕΛΛΩΝ</b> mellOn G3195 vp Pres Act Nom Sg m beING-ABOUT	<b>ΑΥΤΟC</b> autos G846 pp Nom Sg m he	<b>ΠΕΖΕΥΕΙΝ</b> pezeuein G3978 vn Pres Act TO-BE-FOOTING to-be-going-on-foot
--	--	---	--	---

20:14 <b>ΩC</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>CΥΝΕΒΑΛΕΝ</b> sunebalen G4820 vi 2Aor Act 3 Sg he-TOGETHER-CAST he-came-up-with	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US us	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΑCCON</b> asson G789 n_ Acc Sg f ASSOS	<b>ΑΝΑΛΑΒΟΝΤΕC</b> analabontes G353 vp 2Aor Act Nom Pl m UP-GETTING taking-up	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him
--	---	---	---	--	--	---	--	---

14 And when he met with us at Assos, we took him in, and came to Mitylene.

<b>ΗΛΘΟΜΕΝ</b> Elthomen G2064 vi 2Aor Act 1 Pl WE-CAME	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΜΙΤΥΛΗΝΗΝ</b> mitulEnEn G3412 n_ Acc Sg f MITYLENE
--	--	---

20:15 <b>ΚΑΚΕΙΘΕΝ</b> kakeithen G2547 Adv Con AND-thence	<b>ΑΠΟΠΛΕΥCΑΝΤΕC</b> apopleusantes G636 vp Aor Act Nom Pl m FROM-FLOATing sailing-away	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE	<b>ΕΠΙΟΥCΗ</b> epiousE G1966 vp Pres vxx Dat Sg f ON-BEING ensuing-day	<b>ΚΑΤΗΝΤΗCΑΜΕΝ</b> katEntEsamen G2658 vi Aor Act 1 Pl WE-attain we-arrive-at	<b>ΑΝΤΙΚΡΥ</b> antikru G481 Adv INSTEAD-SKULL abreast
--	---	---	---	--	--

15 And we sailed thence, and came the next [day] over against Chios; and the next [day] we arrived at Samos, and tarried at Trogyllium; and the next [day] we came to Miletus.

<b>ΧΙΟΥ</b> chiou G5508 n_ Gen Sg f OF-CHIOS	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΤΕΡΑ</b> hetera G2087 a_ Dat Sg f DIFFERENT different-day	<b>ΠΑΡΕΒΑΛΟΜΕΝ</b> parebalomen G3846 vi 2Aor Act 1 Pl WE-BESIDE-CAST we-put-in	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>CΑΜΟΝ</b> samon G4544 n_ Acc Sg f SAMOS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΕΙΝΑΝΤΕC</b> meinantes G3306 vp Aor Act Nom Pl m REMAINing	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN
--	---	---	--	---	--	--	---	--	--

<b>ΤΡΟΓΥΛΛΙΩ</b> trOgullio G5175 n_ Dat Sg n <b>TROGYLLIUM</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΕΧΟΜΕΝΗ</b> echomenE G2192 vp Pres Pas Dat Sg f <b>HAVING</b> being-next-day	<b>ΗΛΘΟΜΕΝ</b> Elthomen G2064 vi 2Aor Act 1 Pl <b>WE-CAME</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΜΙΛΗΤΟΝ</b> milEton G3399 n_ Acc Sg f <b>MILETUS</b>
--	--	--	---	---	---

20:16 <b>ΕΚΡΙΝΕΝ</b> ekrinen G2919 vi Aor Act 3 Sg <b>JUDGES</b> decides	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΥΛΟΣ</b> paulos G3972 n_ Nom Sg m <b>PAUL</b>	<b>ΠΑΡΑΠΛΕΥΣΑΙ</b> parapleusai G3896 vn Aor Act <b>TO-BESIDE-FLOAT</b> to-sail-by	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΦΕΣΟΝ</b> epheson G2181 n_ Acc Sg f <b>EPHESUS</b>	<b>ΟΠΩΣ</b> hopOs G3704 Adv <b>WHICH-how</b> so-that	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>
---	--	--	--	--	---	--	---	---

16 For Paul had determined to sail by Ephesus, because he would not spend the time in Asia: for he hastened, if it were possible for him, to be at Jerusalem the day of Pentecost.

<b>ΓΕΝΗΤΑΙ</b> genEtaI G1096 vs 2Aor midD 3 Sg <b>MAY-BE-BECOMING</b> it-may-be-becoming	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΧΡΟΝΟΤΡΙΒΗΧΑΙ</b> chronotribEsai G5551 vn Aor Act <b>TO-TIME-WEAR</b> to-linger	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΣΙΑ</b> asia G773 n_ Dat Sg f province-of-Asia <b>ASIA</b>	<b>ΕΣΠΕΥΔΕΝ</b> espeuden G4692 vi Impf Act 3 Sg <b>he-was-DILIGENT</b> he-hurried	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>
---	---	---	---	---	---	--	--	---

<b>ΔΥΝΑΤΟΝ</b> dunaton G1415 a_ Nom Sg n <b>ABLE</b> possible	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>it-WAS</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> hEmeran G2250 n_ Acc Sg f <b>DAY</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΗΣ</b> pentEkostEs G4005 n_ Gen Sg f Pentecost <b>FIVE-tieth</b> Pentecost	<b>ΓΕΝΕΘΑΙ</b> genesthai G1096 vn 2Aor midD <b>TO-BE-BECOMING</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
--	---	---	---	--	--	--	---	---

**ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ**  
ierosoluma  
G2414  
n\_ Acc Sg f  
**JERUSALEM**

20:17 <b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΙΛΗΤΟΥ</b> milEtou G3399 n_ Gen Sg f <b>MILETUS</b>	<b>ΠΕΜΨΑΣ</b> pempsas G3992 vp Aor Act Nom Sg m <b>SENDing</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΕΦΕΣΟΝ</b> epheson G2181 n_ Acc Sg f <b>EPHESUS</b>	<b>ΜΕΤΕΚΑΛΕΣΑΤΟ</b> metekalesato G3333 vi Aor Mid 3 Sg <b>he-WITH-CALLS</b> he-calls-for	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>
--	--	---	---	--	---	--	---	---

17 . And from Miletus he sent to Ephesus, and called the elders of the church.

<b>ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΥΣ</b> presbuteros G4245 a_ Acc Pl m <b>SENIORS</b> elders	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ</b> ekklEsias G1577 n_ Gen Sg f <b>OUT-CALLED</b> ecclesia
--	--	--

20:18 <b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΑΡΕΓΕΝΟΝΤΟ</b> paregenonto G3854 vi 2Aor midD 3 Pl <b>THEY-BESIDE-BECAME</b> they-came-along	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-said</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye
---	--	---	---	--	--	--	---

18 And when they were come to him, he said unto them, Ye know, from the first day that I came into Asia, after what manner I have been with you at all seasons,

<b>ΕΠΙΣΤΑΘΕ</b> epistathe G1987 vi Pres midD/pasD 2 Pl <b>ARE-adeptING</b> are-being-versed-in-the-facts	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΠΡΩΤΗΣ</b> prOtEs G4413 a_ Gen Sg f <b>BEFORE-most</b> first	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_ Gen Sg f <b>DAY</b>	<b>ΑΦ</b> aph G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΗΣ</b> hEs G3739 pr Gen Sg f <b>WHICH</b>	<b>ΕΠΕΒΗΝ</b> epebEn G1910 vi 2Aor Act 1 Sg <b>I-ON-STEPPEd</b> I-stepped-on	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>
---	--	--	--	---	--	---	---	---

<b>ΑΣΙΑΝ</b> asian G773 n_ Acc Sg f province-of-Asia <b>ASIA</b>	<b>ΠΩΣ</b> pOs G4459 Adv <b>how</b>	<b>ΜΕΘ</b> meth G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Sg m <b>EVERY</b> all	<b>ΧΡΟΝΟΝ</b> chronon G5550 n_ Acc Sg m <b>TIME</b>	<b>ΕΓΕΝΟΜΗΝ</b> egenomEn G1096 vi 2Aor midD 1 Sg <b>I-BECAME</b> I-came-to-be
---	---	--	---	---	--	---	--

20:19 <b>ΔΟΥΛΕΥΩΝ</b> douleuOn G1398 vp Pres Act Nom Sg m <b>SLAVING</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriO G2962 n_ Dat Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΠΑΣΗΣ</b> pasEs G3956 a_ Gen Sg f <b>EVERY</b> all	<b>ΤΑΠΕΙΝΟΦΡΟΣΥΝΗΣ</b> tapeinophrosunEs G5012 n_ Gen Sg f <b>humility</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΟΛΛΩΝ</b> pollOn G4183 a_ Gen Pl n <b>MANY</b>
--	--	--	---	--	---	--	--

19 Serving the Lord with all humility of mind, and with many tears, and temptations, which befell me by the lying in wait of the Jews:

<b>ΔΑΚΡΥΩΝ</b> dakruOn G1144 n_ Gen Pl n <b>TEARS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G3986 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΕΙΡΑΣΜΩΝ</b> peirasmon G3986 n_ Gen Pl m <b>trials</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b> the	<b>ΣΥΜΒΑΝΤΩΝ</b> sumbanton G4819 vp 2Aor Act Gen Pl m <b>befalling</b>	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b> me	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_ Dat Pl f <b>THE</b>	<b>ΕΠΙΒΟΥΛΑΙΣ</b> epiboulais G1917 n_ Dat Pl f <b>ON-COUNSELS</b> plots
---	--	--	---	--	---	---	---	--

**ΤΩΝ**  
tOn  
G3588  
t\_ Gen Pl m  
**OF-THE**

**ΙΟΥΔΑΙΩΝ**  
ioudaiOn  
G2453  
a\_ Gen Pl m  
**JUDA-ans**  
Jews

20:20 **ΩΣ** **ΟΥΔΕΝ** **ΥΠΕΣΤΕΙΛΑΜΗΝ** **ΤΩΝ** **ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΩΝ** **ΤΟΥ** **ΜΗ**  
 hOs ouden hupesteilamen ton sumpheronton tou me  
 G5613 G3762 G1321 G5288 G4851 G3588 G3361  
 Adv a\_ Acc Sg n vi Aor Mid 1 Sg t\_ Gen Pl n vp Pres Act Gen Pl n t\_ Gen Sg m Part Neg  
**AS** **NOT-YET-ONE** **I-UNDER-PUT** **OF-THE** **beING-expedient** **OF-THE** **NO**  
 how nothing I-shrunk OF-THE beING-expedient OF-THE NO

20 [And] how I kept back nothing that was profitable [unto you], but have shewed you, and have taught you publicly, and from house to house,

**ΑΝΑΓΓΕΙΛΑΙ** **ΥΜΙΝ** **ΚΑΙ** **ΔΙΔΑΣΧΑΙ** **ΥΜΑΣ** **ΔΗΜΟCΙΑ** **ΚΑΙ** **ΚΑΤ** **ΟΙΚΟΥC**  
 anaggeilai humin kai didaxai humas dEmosia kai kat oikous  
 G312 G5213 G2532 G1321 G5209 G1219 G2532 G2596 G3624  
 vn Aor Act pp 2 Dat Pl Conj vn Aor Act pp 2 Acc Pl a\_ Dat Sg f Conj Prep n\_ Acc Pl m  
**TO-UP-MESSAGE** **to-YOU(p)** **AND** **TO-TEACH** **YOU(p)** **PUBLICly** **AND** **according-to** **HOMES**  
 to-inform ye AND TO-TEACH ye PUBLICly AND according-to HOMES

20:21 **ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΟΜΕΝΟC** **ΙΟΥΔΑΙΟΙC** **ΤΕ** **ΚΑΙ** **ΕΛΛΗCΙΝ** **ΤΗΝ** **ΕΙC** **ΤΟΝ**  
 diamarturomenos ioudaiois te kai hellasin tEn eis ton  
 G1263 G2453 G5037 G2532 G1672 G3588 G1519 G3588  
 vp Pres midD/pasD Nom Sg m a\_ Dat Pl m Part Conj n\_ Dat Pl m t\_ Acc Sg f Prep t\_ Acc Sg m  
**THRU-witnessING** **to-JUDA-ans** **BESIDES** **AND** **to-GREEKS** **THE** **INTO** **THE**  
 certifying to-Jews besides AND to-GREEKS THE INTO THE

21 Testifying both to the Jews, and also to the Greeks, repentance toward God, and faith toward our Lord Jesus Christ.

**ΘΕΟΝ** **ΜΕΤΑΝΟΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΠΙCΤΗΝ** **ΤΗΝ** **ΕΙC** **ΤΟΝ** **ΚΥΡΙΟΝ** **ΗΜΩΝ** **ΙΗCΟΥΝ**  
 theon metanoian kai pistin tEn eis ton kurion hEmon iesoun  
 G2316 G3341 G2532 G4102 G3588 G1519 G3588 G2962 G2257 G2424  
 n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg f Conj n\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg f Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp 1 Gen Pl n\_ Acc Sg m  
**God** **after-MIND** **AND** **BELIEF** **THE** **INTO** **THE** **Master** **OF-US** **JESUS**  
 repentance AND BELIEF THE INTO THE Lord OF-US JESUS

**ΧΡΙCΤΟΝ**  
 christon  
 G5547  
 n\_ Acc Sg m  
**ANointed**  
 Christ

20:22 **ΚΑΙ** **ΝΥΝ** **ΙΔΟΥ** **ΕΓΩ** **ΔΕΔΕΜΕΝΟC** **ΤΩ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** **ΠΟΡΕΥΟΜΑΙ**  
 kai nun idou egO dedemenos tO pneumati poreuomai  
 G2532 G3568 G2400 G1473 G1210 G3588 G4151 G4198  
 Conj Adv vm 2Aor Act 2 Sg pp 1 Nom Sg vp Perf Pas Nom Sg m t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n vi Pres midD/pasD 1 Sg  
**AND** **NOW** **BE-PERCEIVING** **I** **HAVING-been-BOUND** **to-THE** **spirit** **AM-GOING**  
 AND NOW BE-PERCEIVING I HAVING-been-BOUND to-THE spirit AM-GOING

22 And now, behold, I go bound in the spirit unto Jerusalem, not knowing the things that shall befall me there:

**ΕΙC** **ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ** **ΤΑ** **ΕΝ** **ΑΥΤΗ** **CΥΝΑΝΤΗCΟΝΤΑ** **ΜΟΙ** **ΜΗ** **ΕΙΔΩC**  
 eis ierousalem ta en autE synantEsonta moi me eidOc  
 G1519 G2419 G3588 G1722 G846 G4876 G3427 G3361 G1492  
 Prep ni proper t\_ Acc Pl n Prep pp Dat Sg f vp Fut Act Acc Pl n pp 1 Dat Sg Part Neg vp Perf Act Nom Sg m  
**INTO** **JERUSALEM** **THE** **IN** **her** **TOGETHER-meeting** **to-ME** **NO** **HAVING-PERCEIVED**  
 INTO JERUSALEM THE IN her TOGETHER-meeting to-ME NO HAVING-PERCEIVED

20:23 **ΠΛΗΝ** **ΟΤΙ** **ΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΤΟ** **ΑΓΙΟΝ** **ΚΑΤΑ** **ΠΟΛΙΝ** **ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΕΤΑΙ**  
 plEn hoti to pneuma to to agion kata polin diamarturetai  
 G4133 G3754 G3588 G4151 G3588 G40 G2596 G4172 G1263  
 Adv Conj t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n t\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n Prep n\_ Acc Sg f vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**MOREly** **that** **THE** **spirit** **THE** **HOLY** **according-to** **city** **THRU-witnessES**  
 except that THE spirit THE HOLY according-to city THRU-witnessES certifies

23 Save that the Holy Ghost witnesseth in every city, saying that bonds and afflictions abide me.

**ΛΕΓΟΝ** **ΟΤΙ** **ΔΕCΜΑ** **ΜΕ** **ΚΑΙ** **ΘΛΙΨΕΙC** **ΜΕΝΟΥCΙΝ**  
 legon hoti desma me kai thlipseis menousin  
 G3004 G3754 G1199 G3165 G2532 G2347 G3306  
 vp Pres Act Nom Sg n Conj n\_ Nom Pl n pp 1 Acc Sg Conj n\_ Nom Pl f vi Pres Act 3 Pl  
**saying** **that** **BONDS** **ME** **AND** **CONSTRICTIONS** **ARE-REMAINING**  
 saying that BONDS ME AND CONSTRICTIONS ARE-REMAINING

20:24 **ΑΛΛ** **ΟΥΔΕΝΟC** **ΛΟΓΟΝ** **ΠΟΙΟΥΜΑΙ** **ΟΥΔΕ** **ΕΧΩ** **ΤΗΝ** **ΨΥΧΗΝ** **ΜΟΥ**  
 all oudenos logon poioumai oude echO tEn psuchEn mou  
 G235 G3762 G3056 G4160 G3761 G2192 G3588 G5590 G3450  
 Conj a\_ Gen Sg n n\_ Acc Sg m vi Pres Mid 1 Sg Adv vi Pres Act 1 Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp 1 Gen Sg  
**but** **OF-NOT-YET-ONE** **saying** **I-AM-making** **NOT-YET** **I-AM-HAVING** **THE** **soul** **OF-ME**  
 but OF-NOT-YET-ONE saying I-AM-making NOT-YET I-AM-HAVING THE soul OF-ME

24 But none of these things move me, neither count I my life dear unto myself, so that I might finish my course with joy, and the ministry, which I have received of the Lord Jesus, to testify the gospel of the grace of God.

**ΤΙΜΙΑΝ** **ΕΜΑΥΤΩ** **ΩC** **ΤΕΛΕΙΩCΑΙ** **ΤΟΝ** **ΔΡΟΜΟΝ** **ΜΟΥ** **ΜΕΤΑ** **ΧΑΡΑC** **ΚΑΙ**  
 timian emautO hOc teleiOesai ton dromon mou meta charas kai  
 G5093 G1683 G5613 G5048 G3588 G1408 G3450 G3326 G5479 G2532  
 a\_ Acc Sg f pf 1 Dat Sg m Adv vn Aor Act t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp 1 Gen Sg Prep n\_ Gen Sg f Conj  
**VALUable** **to-MYself** **AS** **TO-mature** **THE** **RUNning** **OF-ME** **WITH** **JOY** **AND**  
 VALUable to-MYself AS TO-mature THE RUNning OF-ME WITH JOY AND

**ΤΗΝ** **ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ** **ΗΝ** **ΕΛΑΒΟΝ** **ΠΑΡΑ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΙΗCΟΥ**  
 tEn diakonian hEn elabon para tou kuriou iesou  
 G3588 G1248 G3739 G2983 G3844 G3588 G2962 G2424  
 t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pr Acc Sg f vi 2Aor Act 1 Sg Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**THE** **THRU-SERVice** **WHICH** **I-GOT** **BESIDE** **OF-THE** **Master** **JESUS**  
 THE THRU-SERVice WHICH I-GOT BESIDE OF-THE Master Lord JESUS

**ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΑCΘΑΙ** **ΤΟ** **ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ** **ΤΗC** **ΧΑΡΙΤΟC** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 diamarturasthai to euaggelion tEs charitoc tou theou  
 G1263 G3588 G2098 G3588 G5485 G3588 G2316  
 vn Aor midD t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**TO-THRU-witness** **THE** **WELL-MESSAGE** **OF-THE** **grace** **OF-THE** **God**  
 TO-THRU-witness THE WELL-MESSAGE OF-THE grace OF-THE God

20:25	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv NOW	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΟΙΔΑ</b> oida G1492 vi Perf Act 1 Sg HAVE-PERCEIVED am-aware	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΟΥΚΕΤΙ</b> ouketi G3765 Adv NOT-STILL no!-longer	<b>ΟΥΕCΘΕ</b> opsesthe G3700 vi Fut midD 2 Pl YE-SHALL-BE-VIEWING shall-be-seeing
-------	---	--	---	--	--	---	--	--

25 And now, behold, I know that ye all, among whom I have gone preaching the kingdom of God, shall see my face no more.

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE	<b>ΠΡΟΣΩΠΟΝ</b> prosOpon G4383 n_Acc Sg n face	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΥΜΕΙC</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(P) ye	<b>ΠΑΝΤΕC</b> pantes G3956 a_Nom Pl m ALL	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep among	<b>ΟΙC</b> hois G3739 pr Dat Pl m WHOM	<b>ΔΙΗΛΘΟΝ</b> diElthon G1330 vi 2Aor Act 1 Sg I-PASSED-THROUGH	<b>ΚΗΡΥCΣΩΝ</b> kEruSSon G2784 vp Pres Act Nom Sg m PROCLAIMING heralding
---	--	--	--	---	---	--	---	--

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ</b> basileian G932 n_Acc Sg f KINGdom	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m God
---	--	--	--

20:26	<b>ΔΙΟ</b> dio G1352 Conj THRU-WHICH wherefore	<b>ΜΑΡΤΥΡΟΜΑΙ</b> marturomai G3143 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-wITNESSING I-am-attesting	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f THE	<b>ΧΗΜΕΡΟΝ</b> sEmeron G4594 Adv toDAY	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_Dat Sg f DAY	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΚΑΘΑΡΟC</b> katharos G2513 a_Nom Sg m clean
-------	---	---	--	--	---	--	--	---	--

26 Wherefore I take you to record this day, that I [am] pure from the blood of all [men].

<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I I-am	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n THE	<b>ΑΙΜΑΤΟC</b> haimatos G129 n_Gen Sg n BLOOD	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_Gen Pl m OF-ALL
--	---	---	---	--

20:27	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΥΠΕCΤΕΙΛΑΜΗΝ</b> hupeSteilamEn G5288 vi Aor Mid 1 Sg I-UNDER-PUT I-shrunk	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΑΝΑΓΓΕΙΛΑΙ</b> anaggeilai G312 vn Aor Act TO-UP-MESSAGE to-inform	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) you(P)	<b>ΠΑCΑΝ</b> pasan G3956 a_Acc Sg f EVERY entire	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE
-------	---	---	---	--	--	---	---	---	---

27 For I have not shunned to declare unto you all the counsel of God.

<b>ΒΟΥΛΗΝ</b> boulEn G1012 n_Acc Sg f COUNSEL	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m God
---	--	--

20:28	<b>ΠΡΟCΕΧΕΤΕ</b> prosechete G4337 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-heEDING be-ye-heeding !	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΕΑΥΤΟΙC</b> heautois G1438 pf 3 Dat Pl m to-selves to-yourselves	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΝΤΙ</b> panti G3956 a_Dat Sg n to-EVERY to-entire	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg n THE	<b>ΠΟΙΜΝΙΩ</b> poimniO G4168 n_Dat Sg n flocklet	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep among	<b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg n WHICH	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye
-------	---	--	--	---	---	---	--	---	---	--

28 Take heed therefore unto yourselves, and to all the flock, over the which the Holy Ghost hath made you overseers, to feed the church of God, which he hath purchased with his own blood.

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n THE	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_Nom Sg n spirit	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n THE	<b>ΑΓΙΟΝ</b> hagion G40 a_Nom Sg n HOLY	<b>ΕΘΕΤΟ</b> etheto G5087 vi 2Aor Mid 3 Sg PLACED appointed	<b>ΕΠΙCΚΟΠΟΥC</b> episkopous G1985 n_Acc Pl m ON-NOTErs supervisors	<b>ΠΟΙΜΑΙΝΕΙΝ</b> poimainein G4165 vn Pres Act TO-BE-SHEPHERDING	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE
---	--	---	---	--	--	--	---

<b>ΕΚΚΛΗCΙΑΝ</b> ekkliEsiAn G1577 n_Acc Sg f OUT-CALLED ecclesia	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m God	<b>ΗΝ</b> hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH	<b>ΠΕΡΙΕΠΟΙΗCΑΤΟ</b> periepoiEsato G4046 vi Aor Mid 3 Sg He-procurES	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU through	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n THE	<b>ΙΔΙΟΥ</b> idiou G2398 a_Gen Sg m OWN	<b>ΑΙΜΑΤΟC</b> haimatos G129 n_Gen Sg n BLOOD
---	--	--	---	--	---	---	---	---

20:29	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΟΙΔΑ</b> oida G1492 vi Perf Act 1 Sg HAVE-PERCEIVED am-aware-of	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΕΙCΕΛΕΥCΟΝΤΑΙ</b> eiseleusontai G1525 vi Fut midD 3 Pl SHALL-BE-INTO-COMING shall-be-entering	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep after	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE
-------	--	---	---	---	---	---	---	---

29 For I know this, that after my departing shall grievous wolves enter in among you, not sparing the flock.

<b>ΑΦΙΞΙΝ</b> aphixin G867 n_Acc Sg f FROM-REACH out-of-reach	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΛΥΚΟΙ</b> lukoi G3074 n_Nom Pl m WOLVES	<b>ΒΑΡΕΙC</b> bareis G926 a_Nom Pl m HEAVY burdensome	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΦΕΙΔΟΜΕΝΟΙ</b> pheidomenoi G5339 vp Pres midD/pasD Nom Pl m SPARING	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n OF-THE the
--	--	--	--	--	--	--	--	---

<b>ΠΟΙΜΝΙΟΥ</b> poimniou G4168 n_Gen Sg n flocklet
--

20:30 **ΚΑΙ** **ΕΞ** **ΥΜΩΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΑΝΑΤΗΧΟΝΤΑΙ** **ΑΝΔΡΕΣ** **ΛΑΛΟΥΝΤΕΣ**  
 kai ex humOn autOn anastEsontai andres lalountes  
 G2532 G1537 pp 2 Gen Pl pp Gen Pl m vi Fut Mid 3 Pl n\_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m  
 Conj Prep OF-YOU<sup>(P)</sup> SAME SHALL-BE-UP-STANDING MEN TALKING  
 AND OUT of-ye selves shall-be-rising speaking

<sup>30</sup> Also of your own selves shall men arise, speaking perverse things, to draw away disciples after them.

**ΔΙΕΣΤΡΑΜΜΕΝΑ** **ΤΟΥ** **ΑΠΟΣΠΑΝ** **ΤΟΥΣ** **ΜΑΘΗΤΑΣ** **ΟΠΙΣΘ** **ΑΥΤΩΝ**  
 diestrammena tou apospan tous mathEtas opisO autOn  
 G1294 G3588 G645 G3588 G3101 G3694 G846  
 vp Perf Pas Acc Pl n vn Pres Act t\_ Gen Sg m vn Pres Act t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m Adv pp Gen Pl m  
 HAVING-been-THRU-TURNED TO-BE-FROM-PULLING THE LEARNers BEHIND  
 things-having-been-perverted OF-THE to-be-pulling-away the disciples after them

20:31 **ΔΙΟ** **ΓΡΗΓΟΡΕΙΤΕ** **ΜΝΗΜONEYΟΝΤΕΣ** **ΟΤΙ** **ΤΡΙΕΤΙΑΝ** **ΝΥΚΤΑ** **ΚΑΙ** **ΗΜΕΡΑΝ**  
 dio grEgoreite mnEmoneuontes oti trietian nukta kai hMeran  
 G1352 G1127 G3421 G3754 G5148 G3571 G2532 G2250  
 Conj vm Pres Act 2 Pl vp Pres Act Nom Pl m Conj n\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj n\_ Acc Sg f  
 THRU-WHICH BE-YE-watchING rememberING that THREE-YEAR NIGHT AND DAY  
 wherefore be-ye-watching ! remembering that for-three-years night and day

<sup>31</sup> Therefore watch, and remember, that by the space of three years I ceased not to warn every one night and day with tears.

**ΟΥΚ** **ΕΠΑΥΣΑΜΗΝ** **ΜΕΤΑ** **ΔΑΚΡΥΩΝ** **ΝΟΥΘΕΤΩΝ** **ΕΝΑ** **ΕΚΑΚΤΟΝ**  
 ouk epausamEn meta dakruOn nouthetOn ena hekaston  
 G3756 G3973 G3326 G1144 G3560 G1520 G1538  
 Part Neg vi Aor Mid 1 Sg Prep n\_ Gen Pl n vp Pres Act Nom Sg m a\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m  
 NOT I-CEASE WITH TEARS admonishING ONE EACH

20:32 **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΝΥΝ** **ΠΑΡΑΤΙΘΕΜΑΙ** **ΥΜΑΣ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΤΩ** **ΘΕΩ** **ΚΑΙ**  
 kai ta nun paratithemai umas adelphoi to theO kai kai  
 G2532 G3588 G3568 G3908 G5209 G80 G3588 G2316 G2532  
 Conj t\_ Acc Pl n Adv vi Pres Mid 1 Sg pp 2 Acc Pl n\_ Voc Pl m t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Conj  
 AND THE NOW I-AM-BESIDE-PLACING YOU<sup>(P)</sup> brothers ! to-THE God AND  
 the<sup>(P)</sup> I-am-committing ye brethren ! to-THE God AND

<sup>32</sup> And now, brethren, I commend you to God, and to the word of his grace, which is able to build you up, and to give you an inheritance among all them which are sanctified.

**ΤΩ** **ΛΟΓΩ** **ΤΗΣ** **ΧΑΡΙΤΟΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΩ** **ΔΥΝΑΜΕΝΩ** **ΕΠΟΙΚΟΔΟΜΗΣΑΙ**  
 to logO tEs charitos autou to dunamenO epoiKodomEsai  
 G3588 G3056 G3588 G5485 G846 G3588 G1410 G2026  
 t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp Gen Sg m t\_ Dat Sg m vp Pres midD/pasD Dat Sg m vn Aor Act  
 to-THE saying OF-THE grace OF-Him OF-Him THE belNG-ABLE TO-ON-HOME-BUILD  
 word to-build-up

**ΚΑΙ** **ΔΟΥΝΑΙ** **ΥΜΙΝ** **ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΝ** **ΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΗΓΙΑΣΜΕΝΟΙΣ** **ΠΑΣΙΝ**  
 kai dounai humin klEronomiaN en tois hEgiasmenois pasin  
 G2532 G1325 G5213 G2817 G1722 G3588 G37 hEgiasmenois G3956  
 Conj vn 2Aor Act pp 2 Dat Pl n\_ Acc Sg f n\_ Gen Sg m Prep t\_ Dat Pl m vp Perf Pas Dat Pl m a\_ Dat Pl m  
 AND TO-GIVE to-YOU<sup>(P)</sup> tenancy among the HAVING-been-HOLYIZED ALL  
 you<sup>(P)</sup> enjoyment-of-the-allotment among the-ones having-been-hallowed

20:33 **ΑΡΓΥΡΙΟΥ** **Η** **ΧΡΥΣΙΟΥ** **Η** **ΙΜΑΤΙΣΜΟΥ** **ΟΥΔΕΝΟΣ** **ΕΠΕΘΥΜΗΣΑ**  
 arguriou E chrusiou E himatismou oudenos epethumEsA  
 G694 G2228 G5553 G2228 G2441 G3762 G1937  
 n\_ Gen Sg n Part n\_ Gen Sg n Part n\_ Gen Sg m a\_ Gen Sg m vi Aor Act 1 Sg  
 OF-SILVER OR OF-GOLD<sup>(dim)</sup> OR OF-GARMENTing OF-NOT-YET-ONE I-ON-FEEL  
 silver gold<sup>(dim)</sup> vesture no-one's I-covet

<sup>33</sup> I have coveted no man's silver, or gold, or apparel.

20:34 **ΑΥΤΟΙ** **ΔΕ** **ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ** **ΟΤΙ** **ΤΑΙΣ** **ΧΡΕΙΑΙΣ** **ΜΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΟΙΣ**  
 autoi de ginOskete oti tais chreiais mou kai tois  
 G846 G1161 G1097 G3754 G3588 G5532 G3450 G2532 G3588  
 pp Nom Pl m Conj vi Pres Act 2 Pl Conj t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f pp 1 Gen Sg Conj t\_ Dat Pl m  
 SAME YET YE-ARE-KNOWING that to-THE NEEDS OF-ME AND to-THE  
 yourselves

<sup>34</sup> Yea, ye yourselves know, that these hands have ministered unto my necessities, and to them that were with me.

**ΟΥΣΙΝ** **ΜΕΤ** **ΕΜΟΥ** **ΥΠΗΡΕΤΗΣΑΝ** **ΑΙ** **ΧΕΙΡΕΣ** **ΑΥΤΑΙ**  
 ousin met emou hupEretEsan ai cheires hautai  
 G5607 G3326 G1700 G5256 G3588 G5495 G3778  
 vp Pres vxx Dat Pl m Prep pp 1 Gen Sg vi Aor Act 3 Pl t\_ Nom Pl f n\_ Nom Pl f pd Nom Pl f  
 ones-BEING WITH ME subserve THE HANDS these  
 ones-being

20:35 **ΠΑΝΤΑ** **ΥΠΕΔΕΙΞΑ** **ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ** **ΟΥΤΩΣ** **ΚΟΠΙΩΝΤΑΣ** **ΔΕΙ**  
 panta hupedeixa humin oti outOs kopiOntas dei  
 G3956 G5263 G5213 G3754 houtOs kopiontas dei  
 a\_ Acc Pl n vi Aor Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Conj Adv vp Pres Act Acc Pl m vi Pres im-Act 3 Sg  
 ALL I-UNDER-SHOW to-YOU<sup>(P)</sup> that thus toilING it-IS-BINDING  
 I-intimate to-ye

<sup>35</sup> I have shewed you all things, how that so labouring ye ought to support the weak, and to remember the words of the Lord Jesus, how he said, It is more blessed to give than to receive.

**ΑΝΤΙΛΑΜΒΑΝΕΣΘΑΙ** **ΤΩΝ** **ΑΣΘΕΝΟΥΝΤΩΝ** **ΜΝΗΜONEYΕΙΝ** **ΤΕ** **ΤΩΝ** **ΛΟΓΩΝ**  
 antilambanEsthai ton asthenountOn mnEmoneuein te ton logOn  
 G482 G3588 G770 G3421 G5037 G3588 G3056  
 vn Pres midD/pasD t\_ Gen Pl m vp Pres Act Gen Pl m vn Pres Act Part t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m  
 TO-BE-supportING OF-THE the ones-beING-UN-FIRM TO-BE-rememberING BESIDES THE sayings  
 the ones-being-infirm TO-BE-rememberING BESIDES THE sayings words

**ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΙΗΣΟΥ** **ΟΤΙ** **ΑΥΤΟΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΜΑΚΑΡΙΟΝ** **ΕΣΤΙΝ** **ΔΙΔΟΝΑΙ**  
 tou kuriou iEsou oti autos eipen makarion estin didonai  
 G3588 G2962 G2424 G3754 G846 G2036 G3107 G2076 G1325  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj pp Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg a\_ Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg vn Pres Act  
 OF-THE Master JESUS that He said HAPPY it-IS TO-BE-GIVING  
 Lord

**ΜΑΛΛΟΝ Η ΛΑΜΒΑΝΕΙΝ**  
 mallon E lambanein  
 G3123 G2228 G2983  
 Adv Part vn Pres Act  
**RATHER OR TO-BE-GETTING-UP**  
 than to-be-getting

20:36 **ΚΑΙ ΤΑΥΤΑ ΕΙΠΩΝ ΘΕΙΣ ΤΑ ΓΟΝΑΤΑ ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ ΤΟΝ**  
 kai tauta eipOn theis ta gonata autou kai ton  
 G2532 G5023 G2036 G5087 G3588 G1119 G846 G4862  
 Conj pd Acc Pl n vp 2Aor Act Nom Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n pp Gen Sg m  
**AND these sayING PLACING THE KNEES OF-him TOGETHER**  
 these-things together<sup>with</sup>

36 . And when he had thus spoken, he kneeled down, and prayed with them all.

**ΠΑΣΙΝ ΑΥΤΟΙΣ ΠΡΟΧΥΣΑΤΟ**  
 pasin autois prosEuxato  
 G3956 G846 G4336  
 a\_Dat Pl m pp Dat Pl m vi Aor midD 3 Sg  
**to-ALL them he-prays**  
 all

20:37 **ΙΚΑΝΟΣ ΔΕ ΕΓΕΝΕΤΟ ΚΛΑΥΘΜΟΣ ΠΑΝΤΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΠΕΣΟΝΤΕΣ ΕΠΙ ΤΟΝ**  
 hikanos de egeneto klauthmos pantOn kai epipesontes epi ton  
 G2425 G1161 G1096 G2805 G3956 G2532 G1968 G1909 G3588  
 a\_Nom Sg m Conj vi 2Aor midD 3 Sg n\_Nom Sg m a\_Gen Pl m Conj vp 2Aor Act Nom Pl m Prep t\_Acc Sg m  
**enough YET BECAME LAMENTing OF-ALL AND ON-FALLING ON THE**  
 considerable there-came-to-be lamentation falling-on

37 And they all wept sore, and fell on Paul's neck, and kissed him,

**ΤΡΑΧΗΛΟΝ ΤΟΥ ΠΑΥΛΟΥ ΚΑΤΕΦΙΛΟΥΝ ΑΥΤΟΝ**  
 trachElon tou paulou katephiloun auton  
 G5137 G3588 G3972 G2705 G846  
 n\_Acc Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vi Impf Act 3 Pl pp Acc Sg m  
**NECK OF-THE PAUL THEY-DOWN-FONDED him**  
 they-kissed-fondly

20:38 **ΟΔΥΝΩΜΕΝΟΙ ΜΑΛΙΣΤΑ ΕΠΙ ΤΩ ΛΟΓΩ Ω ΕΙΡΗΚΕΙ ΟΤΙ ΟΥΚΕΤΙ**  
 odunOmenei malista epi tO logO hO eirEkei oti ouketi  
 G3600 G3122 G1909 G3588 G3056 G3739 G2046 G3754 G3765  
 vp Pres Pas Nom Pl m Adv Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m pr Dat Sg m vi Plup Act 3 Sg Att Conj Adv  
**beING-PAINED RATHERest ON THE saying WHICH he-HAD-declarED that NOT-STILL**  
 being-pained<sup>(P)</sup> especially face they-kissed-fondly

38 Sorrowing most of all for the words which he spake, that they should see his face no more. And they accompanied him unto the ship.

**ΜΕΛΛΟΥΣΙΝ ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟΝ ΑΥΤΟΥ ΘΕΩΡΕΙΝ ΠΡΟΕΠΕΜΠΟΝ ΔΕ**  
 mellousin to prosOpon autou theOrein proepempon de  
 G3195 G3588 G4383 G846 G2334 G4311 G1161  
 vi Pres Act 3 Pl t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n pp Gen Sg m vn Pres Act vi Impf Act 3 Pl Conj  
**THEY-ARE-beING-ABOUT THE face OF-him TO-BE-beholdING THEY-BEFORE-SENT YET**  
 they-sent-forward

**ΑΥΤΟΝ ΕΙΣ ΤΟ ΠΛΟΙΟΝ**  
 auton eis to ploion  
 G846 G1519 G3588 G4143  
 pp Acc Sg m Prep t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n  
**him INTO THE FLOATer**  
 ship